

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 27:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kupcy Saby i Ramy handlowali z tobą; za twoje towary dawali ci najlepsze ze wszystkich balsamów, wszelkie drogie kamienie i złoto.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Handel z tobą prowadzili też kupcy Saby i Ramy. Za twoje towary płacili najlepszymi balsamami, kamieniami szlachetnymi i złotem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kupcy z Szeby i Rama prowadzili z tobą handel. Handlowali w twoich jarmarkach najlepszymi ze wszystkich woni oraz wszelkim drogim kamieniem i złotem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kupcy Sabejscy i z Ramy kupczyli z tobą wszelakimi przedniejszemi wonnemi rzeczami, i wszelakim kamieniem drogim i złotem kupczyli na jarmarkach twoich;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przedawcze Saba i Reema oni kupcami twemi; ze wszelakim przedniejszym korzeniem i z drogim kamieniem, i ze złotem, które wykładali na targu twoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kupcy z Szeby i Rama prowadzili z tobą handel, dostarczali ci w zamian za twe towary najlepszy balsam oraz wszelkiego rodzaju drogie kamienie i złoto.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kupcy Saby i Ramy handlowali z tobą; za twoje towary dawali ci najwyborniejszy ze wszystkich balsamów, wszelakie drogie kamienie i złoto.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kupcy z Szeby i Ramy prowadzili z tobą handel. Za twoje towary dostarczali najlepszej jakości balsam, wszelkie drogie kamienie i złoto.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kupcy z Szeby i Ramy prowadzili z tobą handel. Za twoje towary płacili wonnościami najwyższej jakości, różnymi drogimi kamieniami i złotem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kupcy z Szeba i Rama prowadzili z tobą handel, dając za twoje towary wszystkie najlepsze wonności, wszelkie drogie kamienie i złoto.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Купці Сави і Раґми це твої купці з першими солодощами і шляхетним камінням і золото вони дали на твою купівлю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kupcy z Szeba i z Rama – oto twoi kramarze; opłacali twój towar najprzedniejszymi ze wszelkich wonności oraz złotem i rozmaitymi, drogimi kamieniami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Handlarzami twymi byli handlarze z Szeby i Ramy; twoje zasoby dawano za najwspanialsze z wszelkich wonności oraz za wszelkiego rodzaju drogocenne kamienie i złoto.